

Kdo jsme

Historie a současnost

Občanské sdružení **SPOLEČNĚ - JEKHETANE** je společenství romských a neromských lidí žijících v Ostravě.

Sdružení bylo založeno v únoru 1998 pedagogickými pracovníky a rodiči žáků Církevní základní školy Přemysla Pittra v Ostravě. Hlavní náplní práce sdružení byla do července roku 2001 všestranná podpora výchovně-vzdělávacího a sociálního programu této školy. V důsledku personálních změn ve vedení školy se členové občanského sdružení rozhodli k oddělení sociálního programu a k úplnému osamostatnění organizace.

Obsahem naší současné činnosti je sociální a komunitní práce pro romskou komunitu v oblasti zadního Přívozu, která je hustě osídlená romskými rodinami. Projekt, který realizujeme jsme pracovně nazvali **KOMPLEXNÍ KOMUNITNÍ PROGRAM**. Program má několik součástí, z nichž nejdéle realizovaná je výchovná a vzdělávací práce s romskými dětmi a mládeží z lokality zadního Přívozu (část Ostravy). Základem pro realizaci programu je komunitní centrum „**ČERCHENĚ - HVĚZDA**“, které jsme vybudovali přímo v lokalitě zadního Přívozu.

Kdo jsme

Organizační struktura občanského sdružení

V roce 2002 mělo občanské sdružení **SPOLEČNĚ - JEKHETANE** 15 registrovaných členů. Řídícím orgánem sdružení je výbor, který má pět členů. Při nové volbě výboru, která proběhla na schůzi shromáždění členů dne 29. listopadu 2002, byla obsazena pouze tři místa ve výboru, další dvě nebyla obsazena.

Aktuální složení výboru k 31. prosinci 2002:

- pan Jan Effenberger, předseda, statutární zástupce organizace,
- paní Věra Dudi-Kot'o, místopředsedkyně,
- paní Helena Balabánová, jednatelka.

Co děláme

Umíme

- Vytvořit v lokalitě místo, kde se mohou potkávat různí lidé.
- Poradit a pomoci obyvatelům lokality v obtížné životní situaci.
- Nabídnout dětem a mládeži z lokality smysluplné trávení volného času.
- Pořádat různé kulturní a vzdělávací akce, zejména dětské folklorní festivaly.
- Pracovat s dobrovolníky.

Máme zkušenost

- S efektivním řízením a financováním malé organizace.
- S vytvářením pracovních míst pro dlouhodobě nezaměstnané obyvatele lokality.

Komplexní komunitní program

Komunitní centrum „ČERCHENĚ-HVĚZDA“

2002

Komplexní komunitní program, který realizujeme přímo v lokalitě v komunitním centru „ČERCHENĚ-HVĚZDA“, má několik součástí:

- klub pro děti a mladé lidi z lokality,
- denní centrum pro předškoláky,
- informační centrum pro obyvatele lokality.

V následujících letech chceme program rozšířit o:

- víceúčelové hřiště,
- pobočku klubu pro děti a mladé lidi na dalším místě v lokalitě (Přednádraží),
- azylové ubytování pro rodiny s dětmi v nouzi.

Komunitní centrum „ČERCHĚŇ-HVĚZDA“

Klub pro děti a mladé lidi

2002

Nejpodstatnější část realizace projektu je zaměřena na výchovnou a vzdělávací práci s dětmi a mládeží pocházející zejména z romské etnické skupiny, žijící v lokalitě zadního Přívozu.

Jedná se o celoročně provozovanou klubovnu, kterou v roce 2002 vedli dva romští pedagogičtí asistenti. Děti a mládež v klubovně využívají, kromě sportovních, vzdělávacích a společenských aktivit také posilovnu a hudební studio. V rámci klubu pracuje několik amatérských folklorních kapel, taneční soubor **JEKHETANE** a nově vzniklá dramatická skupina.

Během celého školního roku je klub otevřen od pondělí do soboty od 12.00 do 18.00 hodin. Je v provozu také o všech prázdninách. V klubu je registrovaných 120 stálých členů, v průběhu roku 2002 navštívilo klubovnu průměrně 15 dětí denně.

Komunitní centrum „ČERCHĚŇ-HVĚZDA“

Denní centrum pro předškoláky

2002

Denní centrum pro předškoláky je nová aktivita. Učebna a herna denního centra pro předškoláky byly v komunitním centru vybudovány v prvním čtvrtletí roku 2002. Otevřeno bylo v květnu 2002. Kapacitně je denní centrum určeno 10 dětem v předškolním věku. Průměrná docházka v roce 2002 byla 9, 8 dětí denně.

Výchovná a vzdělávací práce v denním centru je zaměřena na přípravu předškolních dětí a dětí s odkladem školní docházky k budoucí školní úspěšnosti v základních školách běžného typu.

Práci v denním centru zajišťovaly v roce 2002 učitelka mateřské školy a romská pedagogická asistentka.

Komunitní centrum „ČERCHENĚ-HVĚZDA“

Informační centrum pro dospělé

2002

Informační centrum pro dospělé je kontaktní místo, kde se mohou dospělí lidé poradit v obtížné životní situaci. Poradnu vedl v roce 2002 kvalifikovaný sociální pracovník, který klientům přímo radil nebo v rámci svých možností pomohl, případně je odkázal na kompetentní úřady, se kterými byl pracovník v úzkém kontaktu.

Od září roku 2001 provozujeme informační centrum také jako **terénní sociální službu** přímo v oblasti hustě osídlené romskými rodinami. Tuto službu jsme zřídili za metodické pomoci organizace „ČLOVĚK V TÍSNI“ společnosti při ČT, o.p.s..

V průběhu roku 2002 došlo především díky realizaci terénní sociální služby v lokalitě zadního Přívozu k navázání kontaktu a prohloubení dlouhodobé práce s klienty. Od srpna 2002 se zaměřujeme také na práci se seniory ze všech částí Ostravy, kteří vyhledávají pomoc v souvislosti s odškodněním, které vyplácí Česko-německý fond budoucnosti a Česká správa sociálního zabezpečení podle zákona č. 261/2001 Sb.

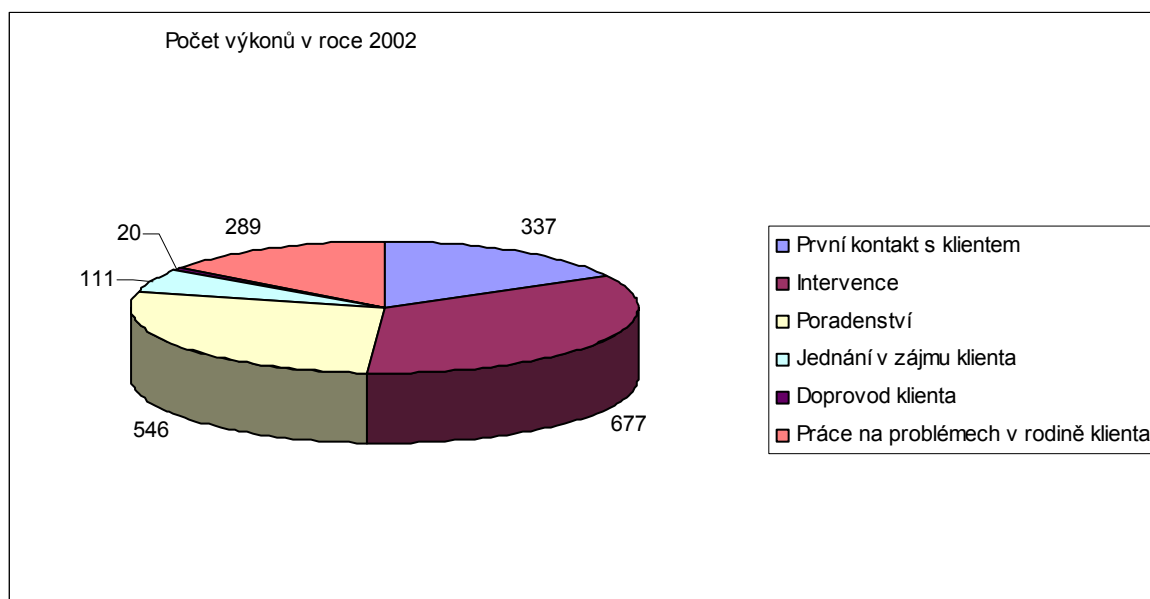
V informačním centru pracoval v průběhu roku 2002 romský terénní sociální asistent. Sociální pracovník i terénní sociální asistent pracovali na kontaktním místě i v terénu. Společně s našimi zaměstnanci pracoval v lokalitě i terénní sociální pracovník společnosti při ČT Člověk v tísni, o.p.s., Praha.

Komunitní centrum „ČERCHĚŇ-HVĚZDA“

Informační centrum pro dospělé

2002

Přehled druhů a výkonů sociální práce v roce 2002



Jana Ďád'ová a Ernest Polhoš při práci s klientkou na kontaktním místě

Komplexní komunitní program

Co se podařilo

2002

- Realizací **KOMPLEXNÍHO KOMUNITNÍHO PROGRAMU** v roce 2002 se nám podařilo „oživit“ lokalitu.
- Podařilo se nám vybudovat jedno z nejlépe situovaných, vybavených a fungujících komunitních center pro romskou komunitu v České republice.
- Díky kvalitnímu personálnímu obsazení služby Informačního centra se nám podařilo v plné šíři rozvinout terénní sociální práci v lokalitě s dobrými výsledky.
- Podařilo se nám úspěšně motivovat romské matky k cílené předškolní přípravě jejich malých dětí v denním centru pro předškoláky.
- Podařilo se nám motivovat skupinu mladých lidí z lokality, dlouhodobě nezaměstnaných, k práci na projektu.
- Podařilo se nám vytvořit pracovní místa pro dlouhodobě nezaměstnané obyvatele lokality.

Komplexní komunitní program

Co se nepodařilo

2002

- Nepodařilo se nám v lokalitě realizovat azylové ubytování pro rodiny s dětmi v tísni.

Komplexní komunitní program

Aktivity

2002

Duben 2002

Občanské sdružení organizovalo úklid společných ploch celé oblasti Přednádraží - akce se zúčastnilo 80 obyvatel lokality.



Tato oblast byla zaplavena v období povodní v červenci roku 1997 a nikdy nebyla řádně vyklizena. K úklidu jsme museli použít i těžkou techniku. Akce byla technicky podpořena Úřadem městského obvodu Moravská Ostrava a Přívoz, Českými drahami, a. s. a Společností při ČT Člověk v tísni, o.p. s.

Lokalita Přednádraží



Komplexní komunitní program

Aktivity

2002

Květen 2002

V komunitním centru „**ČERCHENĚ - HVĚZDA**“ na Palackého 49 bylo otevřeno **Denní centrum pro předškoláky**. Dílčí část projektu byla finančně podpořena Magistrátem města Ostravy, Úřadem městského obvodu a Moravskoslezským krajem.

Výchovná a vzdělávací práce v denním centru je zaměřena na přípravu předškolních dětí a dětí s odkladem školní docházky k budoucí školní úspěšnosti v základních školách běžného typu.



Věra Dudi-Kot'ová při práci s dětmi (nahore)

Komplexní komunitní program

Aktivity

2002

Květen 2002

„CIKNO FESTIVALOS-MALÝ FESTIVAL“ jsme organizovali 4. května 2002. Jednalo se o malou přehlídku hudebních a tanečních folklorních souborů z Ostravy v lokalitě Přednádraží.



Taneční soubor JEKHETANE

Komplexní komunitní program

Aktivity

2002

Červen 2002

Hudební skupina komunitního centra **GIPSY SEDAN** a taneční soubor **JEKHETANE** úspěšně vystoupily na III. ročníku Romského festivalu v Karviné.



Taneční soubor JEKHETANE
a hudební skupina GIPSY SEDAN

Komplexní komunitní program

Aktivity

2002

Červenec 2002

Letní prázdninový pobyt pro 20 dětí z lokality zadního Přívozu jsme pořádali v termínu od 17. - 31. 7. v místě zvaném Gruň v Beskydech na turistické základně „Bezručova škola“.



Akce byla finančně podpořena MŠMT ČR v rámci podpory projektů napomáhajících integraci romské komunity do společnosti.

Z výletu na Lysou Horu

Komplexní komunitní program

Aktivity

2002

Červenec 2002

Letní „MAXI DISKOTÉKA“

pořádaná pod širým nebem na hřišti v lokalitě. Akce se účastnilo přes 200 účastníků.



Září 2002

5. září taneční a hudební skupina komunitního centra vystoupila na dobročinném koncertu „Pod vodou“ na pomoc postiženým povodněmi v Divadle loutek v Ostravě.

Zaměstnanci a členové sdružení se zapojili do 10-ti měsíčního projektu Open Society Fund Praha na podporu romských neziskových organizací.



V září 2002 jsme zakoupili na ulici Božkova pozemek ke stavbě dětského hřiště. Projektová dokumentace je zpracována s rozpočtem cca 390 000 Kč. Stavbu hřiště chceme realizovat v průběhu roku 2003. Projekt byl finančně podpořen OPEN SOCIETY FUND, Praha

Komplexní komunitní program

Aktivity

2002

Říjen 2002

Určení zaměstnanci komunitního centra zahájili soustavné doučování dětí ze základních a zvláštních škol.

Prosinec 2002

5. prosince proběhla Mikulášská besídka pro cca 200 dětí z lokality. Akce byla finančně podpořena Společností při ČT Člověk v tísni, o. p. s.

30. prosince bylo uspořádáno zábavné odpoledne pro děti a diskotéka pro mládež jako rozloučení s rokem 2002.



Čert, Mikuláš, děti, Vendula Kokošková (nahore vlevo) a Jan Bongilaj (dole vlevo)

Komplexní komunitní program

Zaměstnanci organizace

2002

V roce 2002 zabezpečovalo provoz **KOMPLEXNÍHO KOMUNITNÍHO PROGRAMU** v komunitním centru „ČERCHEŇ - HVĚZDA“ celkem 6, 3 zaměstnanců a několik dobrovolníků.

Zaměstnanci

Ředitel komunitního programu, VŠ, 12 let praxe PaedDr. Jan Effenberger	0, 5 úvazku
Vedoucí pedagogický asistent komunitního centra, ZŠ, 3 roky odborné praxe Jan Bongilaj	1, 0 úvazku
Učitelka denního centra pro předškoláky, Střední pedagogická škola, 3 roky odborné praxe Vendula Kokošková	1, 0 úvazku
Sociální pracovník, VOŠ sociální, 1 rok odborné praxe Gabriela Kovalská	1, 0 úvazku
Pedagogická asistentka, ZŠ, OU, 4 roky odborné praxe Věra Dudi-Koťo	1, 0 úvazku
Terénní sociální asistent, ZŠ, další vzdělávání pro terénní sociální asistenty 7 let odborné praxe Ernest Polhoš	0, 5 úvazku
Úklid, údržba Zdeňka Kubíková, Milan Žitník	1, 3 úvazku
Celkem	6,3 úvazku

Dobrovolníci - členové i nečlenové občanského sdružení

Foundrising organizace, zpracování projektů, podklady pro zpracování účetnictví, PR organizace Mgr. Helena Balabánová	cca 200 hodin ročně
Technická pomoc při realizaci jednotlivých aktivit Jaroslav Dvořák, Miroslav Polhoš, Darina Kubíková, Jana Ďád'ová, Božena Dudy-Koťová, Radek Panaš, Jaroslav Mižigar a další	cca 600 hodin ročně

Pozn.: Všechny osobní údaje uvedené ve výroční zprávě uvádíme v souladu s ustanovením zákona č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů, se souhlasem jmenovaných.

Komplexní komunitní program

Supervize

2002

Supervizory realizovaného projektu v roce 2002 byli:

Lýdia Poláčková, romská poradkyně Magistrátu města Ostravy

Michal Kojan, Člověk v tísni, společnost při ČT, o.p.s., Praha

Mgr. Olga Hrdinová, oddělení prevence kriminality sociálního odboru Magistrátu statutárního města Ostravy

Supervize byla realizována:

- osobní kontrolou realizace projektu,
- přímou metodickou pomocí při realizaci terénní služby,
- připomínkami ke zlepšení kvality realizovaného projektu.



Bc. Lýdia Poláčková (zleva)



Mgr. Olga Hrdinová (zprava)

Komplexní komunitní program

Dárci

2002

Dárci, kteří podpořili naši organizaci v roce 2002

Organizace	Název podpořené aktivity
Ministerstvo práce a sociálních věcí ČR	komunitní program, provozní náklady
Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy ČR	komunitní program, letní ozdravný pobyt
Úřad práce, Ostrava	komunitní program, mzdové náklady
Moravskoslezský kraj	komunitní program, provozní náklady
Statutární město Ostrava	komunitní program, provozní náklady
Statutární město Ostrava-městská část Moravská Ostrava a Přívoz	komunitní program, provozní náklady
NROS, Praha program PHARE 2000 DŽIVAS JEKHETANE	komunitní program, provozní náklady
UNHCR, Praha	komunitní program, mzdové náklady
OPEN SOCIETY FUND, Praha	komunitní program, pozemek, provozní náklady
STEP BY STEP, OSF, Praha	Náklady spojené se školením zaměstnanců
ČLOVĚK V TÍSNI, společnost při ČT, o.p.s.	komunitní program, provozní náklady

**Rádi bychom tímto všem dárcům
poděkovali za podporu naší práce v roce
2002.**

Hospodaření organizace

Příjmy

2002

Příjmy organizace v roce 2002

v Kč

Ministerstvo práce a sociálních věcí ČR	623. 700,-
Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy ČR	100. 000,-
Úřad práce, Ostrava	53. 516,-
Moravskoslezský kraj	50. 000,-
Statutární město Ostrava	325. 000,-
Statutární město Ostrava-městská část Moravská Ostrava a Přívoz	150. 000,-
NROS, Praha program PHARE 2000 DŽIVAS JEKHEANE	1. 052. 335,17
UNHCR	50. 000,-
OPEN SOCIETY FUND, Praha	80. 000,-
STEP BY STEP, OSF, Praha	10. 000,-
ČLOVĚK V TÍSNI, společnost při ČT, o.p.s.	11. 260,30
Členské příspěvky	400,-
Úroky	2. 191,97
Jiné výnosy	2. 426,30
Celkem	2. 510. 829, 74

Výdaje

2002

Výdaje organizace v roce 2002

v Kč

Mzdové náklady celkem	789. 999,-
* mzdy	602. 897,-
* zákonné sociální a zdravotní pojištění	187. 102,-
Provozní náklady celkem	1. 159. 135, 59
* spotřeba materiálu	537. 160, 65
* energie	14. 588, 20
* opravy, údržba	18. 577, 90
* služby	244. 569, 14
* nájemné	250. 000,-
* cestovné	74. 095, 20
* daně, poplatky	500,-
* bankovní poplatky a pojistné	19. 644, 50
Celkem	1. 949. 134, 59

Hospodaření organizace

Majetek organizace

2002

Majetek pořízený v roce 2002

pořizovací cena v Kč

Pozemek ke stavbě hřiště	15. 000,-
DDHM – software	7. 881, 30
DDHM – nábytek, vybavení	264. 652, 34
Celkem	287. 533, 64

Hospodářský výsledek organizace

2002

Hospodářský výsledek v roce 2002

v Kč

Provozní hospodářský výsledek organizace v roce 2002	561. 695, 15
--	--------------

Hospodaření organizace

Komentář k účetní uzávěrce

2002

Organizace účtuje v soustavě podvojného účetnictví podle zákona č. 563/1991 Sb. o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů. Při účtování se řídí účtovou osnovou a postupy účtování pro nevýdělečné organizace.

Účetnictví je vedeno v počítačovém programu. Roční uzávěrka je sestavována k 31. prosinci kalendářního roku.

V roce 2002 hospodařila organizace s pozitivním provozním hospodářským výsledkem. Organizace je vlastníkem pozemku, který je určený ke stavbě víceúčelového hřiště.

Čerpání finančních prostředků z účelových dotací a grantů získaných organizací v roce 2002 na základě výběrových řízení je v účetnictví odděleně vedeno na samostatných účtech.

Hospodaření organizace

Provedené finanční kontroly

2002

Audit

V roce 2002 byla uzavřena smlouva s auditorem firmy PRIMASKA AUDIT, a. s., Praha o kontrole čerpání finančních prostředků a dodržování podmínek smlouvy v souvislosti s grantem **NROS, PHARE 2000 DŽIVAS JEKHETANE**.

Finanční kontroly

provedené na základě zákona č. 320/2001 Sb. o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů.

Na základě výše uvedeného zákona byla v organizaci provedena kontrola pracovníků Magistrátu města Ostravy, odboru sociálních věcí. Předmětem kontroly byl způsob a účel čerpání finančních prostředků udělených organizaci na základě smlouvy. Kontrolou nebyly zjištěny žádné nedostatky (Protokol o výsledku veřejnoprávní kontroly č. j. SOC 1/12909).

Za výbor občanského sdružení

PaedDr. Jan Effenberger
předseda

V Ostravě dne 21. února 2003

- účetní uzávěrka 2002
- kopie protokolu o provedené finanční kontrole